

中大合唱團

再唱自己的歌

CU Chorus Cantonese Choral Showcase

2022.6.5 香港大會堂音樂廳
Hong Kong City Hall Concert Hall

星期日 Sun 3pm \$220, \$320, \$500

音樂總監兼指揮
Music Director & Conductor
朱振威 Leon Chu

全粵語演出 An All-Cantonese Programme

曲目包括劉穎途（王樂行編）《一水南天》組曲；
由Frankie Ho、黃旨穎、譚天樂等作曲家創作及改編作品；
以及張敬軒《酷愛》、Serrini《Don't Text Him》等流行曲精選。
featuring Choral Suite *A Tale of Southern Sky* from the acclaimed Cantonese musical,
Original Cantonese choral works and arrangements by Hong Kong composers,
plus brand new choral arrangements of Cantopop.

本場音樂會全部作品均由中大合唱團委約創作或改編，並作世界首演
All works are world premiere and composed/arranged by the commission of CU Chorus

門票現正在各城市售票網售處、網上、流動購票應用程式MyURBTIX (Android及iPhone版) 及信用卡電話購票熱線發售
Tickets are now available at all URBTIX outlets, on internet, by mobile app MyURBTIX (Android and iPhone versions) and telephone.

每次購票10至40張正價門票：九折
Senior citizens aged 60 or above, people with disabilities & the minder, CSSA recipients, Full-time students: 50% off (Not applicable for \$500 tickets)
Purchase tickets using CUHK Alumni Credit Card: 10% off
使用香港中文大學校友信用卡購票：九折
CUHK Pkl Club Bravo members, Friends of Hong Kong Chinese Orchestra, Friends of Hong Kong Ballet, Chung Ying Theatre 'Energy Fan Club plus',
City Contemporary Dance Company Dance Inspirations Card holders, Friends of HK Dance Company Prestige / Classic Member,
HKRep Pals Members, Zuni Friends and Hong Kong Arts Administrators Association members: 10% off
Only one discount scheme can be applied during each purchase.
Credit card and membership discount tickets are only available at URBTIX outlets upon presentation of valid membership or credit cards.
信用卡及會員優惠門票只於城市售票網發售，並須於購票時出示有效證件或信用卡

節目查詢
Programme Enquiries

9030 8570 (Monica Chan)

票務查詢
Ticketing Enquiries

3761 6661

信用卡電話購票
Credit Card Telephone Booking

2111 5999

城市售票網網上購票
URBTIX Internet Ticketing

www.urbtix.hk

www.cuchorus.org.hk

音樂會約兩小時，包括一節中場休息 Concert runs about 2 hours, including 1 intermission
遲到人士需待適當時方可進場 Latecomers are not admitted until a suitable break in the programme
主辦機構保留更改節目及表演者權利 Programme and artists are subject to change

中大合唱團

再唱自己的歌

CU Chorus Cantonese Choral Showcase

母語演唱最能帶出感人的歌聲。自2014年，中大合唱團一步步累積經驗，與同業切磋砥礪，當中包括2014、2016及2017年舉行《不朽香江名句——向顧嘉輝致敬》、《演戲家族的合唱故事》及《伍卓賢合唱作品選》以粵語合唱及本地音樂家作品為主的音樂會，以及2019年推出粵語合唱專輯《唱自己的歌》，為粵語合唱發展盡一分力。今年，我們將會為大家呈獻更多粵語合唱曲，包括粵語童謠及經典香港流行曲的合唱改編、本地作曲家的原創合唱作品，以及重頭戲：合唱組曲《一水南天》——以「清唱劇」(cantata)的音樂會演出形式，將這套以二十世紀初香港作背景的粵語音樂劇新經典，繼2017及2020年的公開圍讀及正式公演後，以合唱團及鋼琴伴奏形式，在音樂廳重現劇裡一幕幕扣人心弦的場景。

誠邀各位，現場見證我們「再唱自己的歌」。

Cantonese is a unique cultural symbol of Hong Kong, spoken by a great majority of local people, and as the mother-tongue of many who are born in this city. Songs in Cantonese bring much resonance to local people, though choral music in Cantonese is still very much a rarity. CU Chorus has been working on broadening the Cantonese choral repertoire by giving 3 special concerts with choral arrangements on Joseph Koo's classic TV theme songs (2014), numbers from Actor's Family's musicals (2016), and original works by Ng Cheuk-yin (2017). An all-Cantonese choral album *Sing Our Own Song — Selected Hong Kong Choral Works* was released in 2019. This year, CU Chorus will present more newly-commissioned original choral works and arrangements in Cantonese to the audience, from nursery rhymes, Cantopop, to brand new works. The Choral Suite on the much-acclaimed Cantonese musical *A Tale of the Southern Sky* forms the highlight of this concert — after its 2017 reading and the 2020 staged performances, the musical will reignite its spirit in the form of a choral cantata with piano accompaniment, reviving many dramatic moments on the concert stage.



www.cuchorus.org.hk

全粵語節目 All-Cantonese Programme

本場音樂會全部作品均由中大合唱團委約創作或改編，並作世界首演
All works are world premiere and composed/arranged by the commission of CU Chorus

韋然 (Frankie Ho 編)：粵語童謠三首
Wai Yin (arr. Frankie Ho): Three Cantonese Nursery Rhymes

黃旨穎：元宇宙幻想曲 (新作)
Cynthia Wong: Metaverse Fantasy (new work)

黃旨穎：不散 (選自音樂劇《路比和編號的鐵路5號》)
Cynthia Wong: Goodbye, Hello!
(from musical "Cinematic Memories on Train No.5")

譚天樂：上半生相遇 (混聲版本)
Alex Tam: You, My Prelude (SATB version)

譚天樂：沒有沒有傷口的宇宙 (混聲版本)
Alex Tam: No Woundless World (SATB version)

Vincent Chow (艾利 編)：酷愛
Vincent Chow (arr. Ally): Ardently Love

李思菘 (譚天樂 編)：你的名字我的姓氏
Peter Lee (arr. Alex Tam): Your Name, My Surname

Serrini (黃歷琛 編)：Don't Text Him
Serrini (arr. Alexander Wong): Don't Text Him

劉穎途 (王樂行 編)：合唱組曲《一水南天》
Lau Wing-tao (arr. Amos Wong): Choral Suite "A Tale of the Southern Sky"

香港中文大學合唱團 The Chinese University of Hong Kong Chorus

音樂總監兼指揮：朱振威
Music Director & Conductor: Leon Chu

中大合唱團於1972年由一班中大學生自發成立，現任音樂總監兼指揮為朱振威。中大合唱團藉著多個廣受歡迎而內容多元化的主題節目，為本地合唱團開拓曲目發揮影響力。而合唱團亦曾多次與中國內地及東南亞各地合唱團作音樂交流，近年更獲邀參與多次本地及海外音樂節的大型演出。

合唱團亦積極推動香港合唱創作，為建立富香港色彩的合唱作品而努力。2014年，合唱團推出首張商業錄音專輯《春風吻上我的臉——冉天豪合唱作品選》，由現代音像發行，更榮獲《IFPI香港唱片銷量大獎2014》全年「最暢銷古典、戲曲唱片」之一。2019年8月推出第二張全粵語作品專輯《唱自己的歌》，繼續推廣香港粵語合唱音樂。

The Chinese University of Hong Kong Chorus was founded in 1972 by a group of CUHK students. With Leon Chu as the current Music Director and Conductor, the Chorus presents a range of diversely-themed performances, making an influence to broaden the horizon of local choral music scene. The Chorus has constantly engaged in exchange activities with choirs in the mainland China and Southeast Asia, and in recent years the Chorus was also invited to various large-scale performances in local and overseas music festivals.

CU Chorus has been actively commissioning new works by Hong Kong composers, so as to develop a unique and local voice in Hong Kong choral music. In 2014, the Chorus released its first commercial album *Spring Breeze Kisses My Face — The Choral Music of Jan Tien-hao* on The Modern Audio label, to such popular acclaim that it is awarded as one of the Best Sales Releases (Classical and Operatic Works Recording) in the IFPI Hong Kong Top Sales Music Award 2014. CU Chorus released their second Album *Sing Our Own Song* in 2019, promoting Hong Kong Cantonese Choral Music.